

ALFRA ROTABEST® V 40



Rittal Automation Systems

- DE** WINKELBOHRMASCHINE
- EN** ANGULAR METAL CORE DRILLING MACHINE
- FR** PERCEUSE D'ANGLE POUR MÉTAUX



#18712



BEDIENUNGSANLEITUNG | OPERATION MANUAL | MODE D'EMPLOI

DE INHALTSVERZEICHNIS 3 - 8

Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Technische Daten	4
Gerätebeschreibung, Mitgeliefertes Zubehör.....	5
Inbetriebnahme	6
Arbeiten mit Kernbohrer.....	7
Konformitätserklärung CE UKCA	8
Explosionszeichnung.....	22-25

! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren! **!**

EN CONTENTS 9 - 14

Safety Instructions, Proper Use	9
Technical Data	10
Description, Standard scope of supply	11
Start-up	12
How to work with core drills	13
Declaration of Conformity CE UKCA.....	14
Exploded drawing	22-25

! Before use please read and save these instructions! **!**

FR TABLE DES MATIÈRES 15 - 20

Consignes de sécurité, Conditions d'utilisationg	15
Détails techniques	16
Description, Accessoires fournis avec l'appareil	17
Mise en service	18
Pour des travaux avec des fraises	19
Déclaration de conformité CE UKCA	20
Vue éclatée.....	22-25

! À lire avant la mise en service puis à conserver! **!**

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein ALFRA-Produkt entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres neuen Gerätes aufmerksam durch und heben Sie sie zusammen mit der beigelegten Product Control Card auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Arbeiten mit dieser Maschine entstehen durch unsachgemäße Handhabung und/oder schlechte Wartung beträchtliche Gefahren, die zur Zerstörung der Maschine und zu schweren Unfällen mit erheblichen körperlichen Schäden führen können. Beachten Sie daher alle folgenden Sicherheitshinweise und wenden Sie sich bei Fragen an unser Service-Team.



- Bei Bohren an Wänden und Decken muss die Metallkernbohrmaschine durch den mitgelieferten Sicherheitsgurt abgesichert werden. Die Magnethaftkraft bleibt bei einer Stromunterbrechung nicht erhalten.
- Der ausgebohrte Kern wird automatisch vom Auswerferstift ausgestoßen.
Der Auswerferstift kann bei unsachgemäßer Handhabung brechen.
- Nur unbeschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen verwenden und regelmäßig auf Beschädigung überprüfen. Sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Netzspannung und Spannungsangaben am Gerät müssen übereinstimmen.
- Beim Arbeiten mit diesem Gerät folgende Schutzausrüstung tragen:
- Schutzbrille, festes Schuhwerk, Gehörschutz, Haarnetz (bei langen Haaren), Handschuhe, ggf. auch Schürze und Helm.
- Die Aufstellfläche für den Magnetfuß muss eben, sauber und rostfrei sein.
Lack- und Spachtelschichten entfernen.
- Keine Elektro-Schweißarbeiten an dem Werkstück ausführen, auf dem die Metallkernbohrmaschine zum Einsatz kommt.
- Vor allen Arbeiten Kühlmitteldruckflasche montieren.

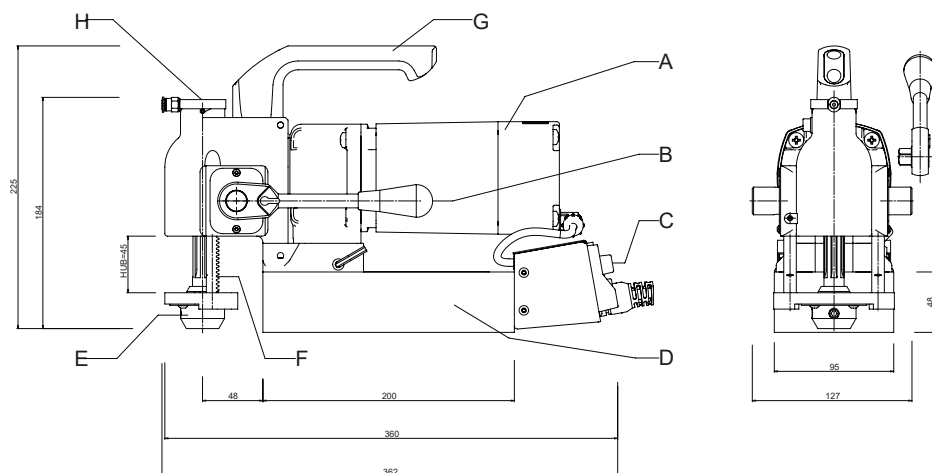
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Metallkernbohrmaschine mit schaltbarem Haftmagneten ist zum Bohren mit Kern- oder Vollbohrern auf ferromagnetischen Werkstücken bestimmt. Sie darf ausschließlich in trockener und wettergeschützter Umgebung verwendet werden. Die Maschine kann waagrecht, senkrecht oder über Kopf eingesetzt werden.

TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr.	18712
Bezeichnung	ALFRA Rotabest Winkelbohrmaschine V 40
Leistungsaufnahme	900 Watt
Lastdrehzahl	450 ¹ /min
Werkzeugaufnahme	19 mm Weldon
Kühlmittelzufuhr	integriert, automatisch von oben durch die Spindel
Spannung	230 V
Magnethaftkraft	16000 N
Bohrleistung Kernbohrer	12 - 40 mm
Schnitttiefe	25 mm
Einsatzhöhe	227 / 1895 mm
Magnetfußgröße	90 x 200 mm (starr)
Gewicht	12,5 kg
Schutzklasse	1

GERÄTEBESCHREIBUNG



- A) Antriebsmotor
- B) Ratschenschlüssel für Vor-/Rückhub, verstellbar rechts und links
- C) Bedienfeld
- D) Magnetfuß
- E) Weldon Aufnahme
- F) Zahnstangen Vor-/Rückhub
- G) Tragegriff, durch Entfernen kann die Gesamthöhe nochmals auf 185 mm reduziert werden.
- H) Anschluss für Kühlmittelschlauch beweglich 360°

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- 1 Kühlmittel-Druckflasche mit Schlauch und Nippel
- 1 Transportkasten
- 1 Innensechskantschlüssel für Weldon aufnahmen
- 1 Sicherheitsgurt
- 1 HSS Co Kernbohrer
- 1 Auswerferstift 6.35 x 70 mm (Art.-Nr. 1924500)
- 1 Bedienungsanleitung

INBETRIEBNAHME

Sie erhalten eine vollständig montierte Metallkernbohrmaschine sowie eine detaillierte Bedienungsanleitung. Bitte prüfen Sie bei Erhalt der Ware deren Zustand auf mögliche Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei Problemen bitte umgehend an den Hersteller.



Vor dem ersten Gebrauch unbedingt die Bedienungsanleitung lesen!

1. Überprüfen Sie zunächst Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
2. Verbinden Sie den Stecker des Personenschutzschalters mit einer abgesicherten Netzsteckdose.
3. Bevor der Motor der Kernbohrmaschine gestartet werden kann, muss der Personenschutzschalter per RESET-Taste aktiviert werden. Dieser Vorgang ist nach Ziehen des Netzsteckers und nach Auslösen des Personenschutzschalters zu wiederholen.



4. Aktivieren Sie den Magneten durch den dafür vorgesehenen Schalter (Magnet), damit der Bohrständer sicher am Werkstück haftet.



Beim Bohren von Materialstärken unter 6 mm muss eine Stahlplatte entsprechender Stärke unter das zu bearbeitende Werkstück gelegt werden, damit der Magnetfuß seine volle Magnethaftkraft entfalten kann.

- Für nicht magnetisierbare Materialien verwenden Sie bitte die ROTABEST Vacubest Vakuumanlage (Artikel - Nr. 18150).
5. Wenn Sie die Maschine senkrecht an der Wand oder Überkopf an Decken verwenden, muss die Rotabest mit einem Gurt gesichert werden. Während dieser Anwendungen empfehlen wir Ihnen, den eingesetzten Bohrer mit einem Spray (z.B. ALFRA 4000, Artikel Nr. 21040) zu kühlen.
 6. Schalten Sie den Antriebsmotor durch Betätigung der grünen Taste (Motor) ein. 
 7. Das Ausschalten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Schalten Sie zunächst den Motor mit Hilfe der roten Taste aus (Motor)  und deaktivieren Sie anschließend den Magneten mit der entsprechenden Taste (Magnet). 

Der Personenschutzschalter dient nicht als Aus- und Einschalter des Gerätes!

THERMOSCHUTZ

Der Thermoschutz schaltet den Motor bei Überhitzung automatisch ab. Lassen Sie den Motor danach mit hoher Drehzahl im Leerlauf ca. 2 min. zum Abkühlen laufen.

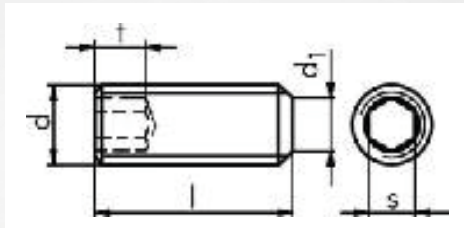
ARBEITEN MIT KERNSBOHRER

- Auswerferstift (Zentrierstift) durch den Kernbohrerkopf schieben.



Nur Auswerferstifte 6,35 x 70 mm, Art.-Nr. 1924500, verwenden.

- Kernbohrer mit Weldonschaft, werden mit den Klemmschrauben DIN 913 auf den beiden Spannflächen festgespannt.



- Zuerst den Kernbohrer mit Auswerferstift auf einen angekörnten Punkt oder Anriss ausrichten und aufsetzen.
- Den Kernbohrer aufsetzen und Werkstück anbohren bis die ganze Schnittfläche als Kreisring ausgebildet ist.
- Während des Bohrvorgangs den Kernbohrer mittels Kühlmitteldruckflasche und geeignetem Kühlmittel ständig kühlen.



Kühlmittelflüssigkeit vom Schaltkasten fernhalten.

- Während des Bohrens den Antriebsmotor nicht abschalten. Nach dem Bohrvorgang Kernbohrer bei laufendem Motor zurückziehen.
- Nach jedem Bohren Späne und Kern entfernen.



Späne mit Spänehooken entfernen. Nicht mit bloßer Hand anfassen. Verletzungsgefahr!

REINIGEN UND PFLEGEN



Vor Pflegearbeiten immer zuerst den Netzstecker ziehen, sonst droht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine.

- Anschlussleitungen auf Beschädigungen kontrollieren.
- Seitliche Führungs-Zahnstangen regelmäßig reinigen und ölen.
- Nach ca. 250 Betriebsstunden sollten die Kohlebürsten ausgetauscht werden.
- Nach Arbeitsbeendigung empfehlen wir, die Metallkernbohrmaschine in dem Transportkoffer aufzubewahren.

WARTEN UND REPARIEREN

Warten, prüfen und reparieren dürfen nur Elektrofachkräfte nach den im jeweiligen Land gültigen Vorschriften.



Nur Original ALFRA Ersatzteile verwenden.



Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Die Metallkernbohrmaschinen ALFRA ROTABEST sollten nach ca. 250 Betriebsstunden von unserer ALFRA Werkstatt oder Vertragspartnern gewartet werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	Alfra GmbH 2. Industriestr. 10 D-68766 Hockenheim Deutschland
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:	Jochen Trautmann, Geschäftsführer, Alfra GmbH 2. Industriestraße 10 D-68766 Hockenheim Deutschland
Produkt:	Winkelbohrmaschine ALFRA Rotabest® RB V 40 18712
Konformitätserklärung:	 

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie eingehalten.

Das oben genannte Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden einschlägigen Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- EN ISO 12100:2011-03; Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010
- DIN EN 62841-1:2016-07; VDE 0740-1:2016-07 - Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- DIN EN 62841-2-1:2018-08; VDE 0740-2-1:2018-08 - Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen
- DIN EN 60204-1:2019-06; VDE 0113-1:2019-06 - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- DIN EN 60034-5:2021-05; VDE 0530-5:2021-05 - Drehende elektrische Maschinen - Teil 5: Schutzarten aufgrund der Gesamtkonstruktion von drehenden elektrischen Maschinen (IP-Code) – Einteilung
- DIN EN IEC 63000:2019-05; VDE 0042-12:2019-05 - Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe (IEC 63000:2016); Deutsche Fassung EN IEC 63000:2018
- DIN EN 61000-3-2:2015-03; VDE 0838-2:2015-03 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme
- DIN EN 61000-3-3:2020-07; VDE 0838-3:2020-07 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1 - Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung

SAFETY INSTRUCTIONS



- During drilling operations on walls and ceilings, the metal core drilling machine must be safeguarded with the included safety chain. The magnetic adhesion is not maintained in case of a failure of circuit.
- The cut core will be ejected automatically by the ejector pin.
The ejector pin could possibly break in case of improper use.
- Only use undamaged power cord and extension cords and regularly check on damages.
Danger of an electric shock!
- Power supply and voltage details at the device must correspond.
- When working with this device, wear the following protection equipment:
Safety goggles, appropriate footwear, ear protection, hair net (for long hair), gloves, possibly also apron and safety helmet.
- The place of installation for the magnet foot must be clean and rustfree. Remove lacquer and filler.
- Do not execute any electric welding on the workpiece on which the Metal Core Drilling Machine is used.
- Prior to all operations mount coolant unit.

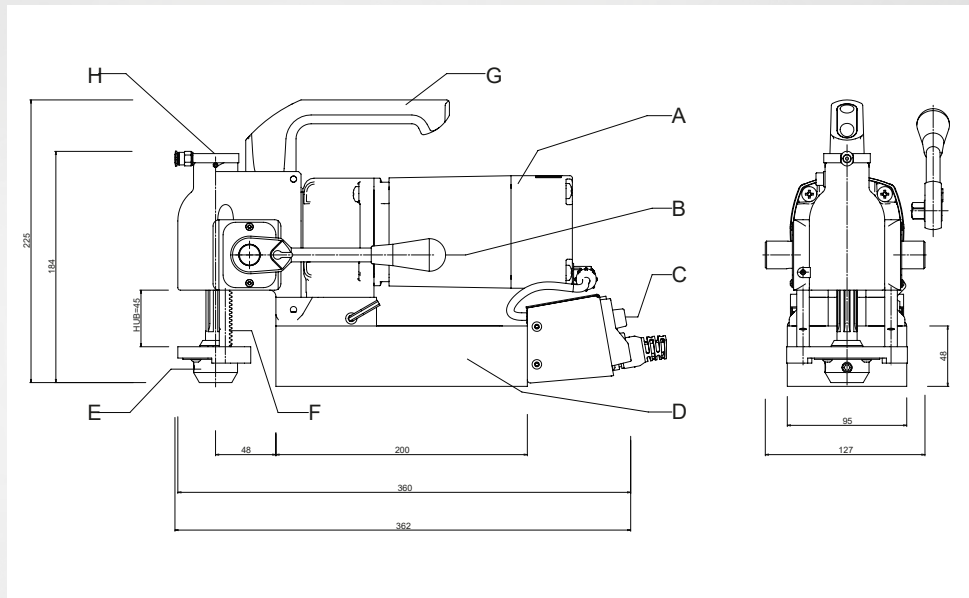
SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This device is destined to cut material with magnetisable surface with core cutters in sheltered environment for commercial use in industry and craft. The device is suitable for drilling vertical, horizontal and overhead.

TECHNICAL DATA

Prod. - No.	18712
Name	ALFRA Rotabest Angular Metal Core Drilling Machine V 40
Input	900 Watt
Load rpm	450 rpm
Tool holder	19 mm Weldon
Coolant supply	internal, automatically through the spindle
Voltage	230 V
Magnetic Adhesion	16000 N
Drilling performance core drills	12 - 40 mm
Cutting Depth	25 mm
Operational range	227 / 1895 mm
Size of Magnet Foot	90 x 200 mm (rigid)
Weight	12,5 kg
Protection class	1

DESCRIPTION



- A) Motor
B) ratched wrench for pre and return stroke,
adjustable left and right
C) Control panel
D) Magnet foot
E) Weldon shank
F) rack for pre and return stroke
G) Handle
by taking off the handle the total height can be reduced to 185 mm
H) Connection for coolant hose, movable 360°

STANDARD SCOPE OF SUPPLY

- 1 coolant pressure bottle with hose and nipple
- 1 Transport case
- 1 allen wrench for weldon tool holder
- 1 Safety Belt
- 1 HSS Co core drill
- 1 ejector pin 6.35 x 70 mm (art.-no. 1924500)
- 1 Manual Book

COMMISSIONING

Your package contains a fully assembled metal core drilling machine and detailed operating instructions. Upon receiving your delivery, please check its contents for any transport damage and that you received everything you ordered. Please instantly contact the manufacturer if you encounter any problems.



Always read the operation manual before using the device for the first time!

1. First of all, check the cables and connectors for damages.
2. Plug the safety switch connector into a fused mains socket.
3. Before starting the core drilling machine motor, be sure to press the RESET button to activate the safety switch. Repeat this step every time you pull the mains plug and every time the safety switch triggers.



4. Activate the solenoid by pressing the associated switch (Solenoid) to ensure that the drill rig reliably adheres to the workpiece.



When drilling in a material thickness less than 6 mm, a steel plate of appropriate thickness has to be placed underneath the workpiece to ensure the full magnetic adhesive force of the magnet foot.

- If you are working on non-magnetic materials, please use the ROTABEST Vacubest vacuum equipment (part no. 18150).
5. Secure Rotabest with a strap when holding the machine vertically up against the wall or ceiling. During these applications, best practice is to cool the drill bit with a spray (e.g. ALFRA 4000, part no. 21040).
 6. Press the green button (Motor) to switch on the drive motor.



7. Repeat the above step to switch the motor off: First of all, press the red button (Motor)  to switch off the motor, then press the Solenoid button to deactivate the solenoid. 

Do not use the safety switch as an On/Off switch!

THERMAL PROTECTION

Thermal protection automatically turns off the motor if it overheats. Afterwards, idle the motor at high speed to let it cool down for about 2 minutes.

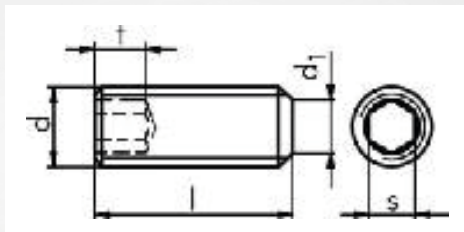
HOW TO WORK WITH CORE DRILLS

- Push ejector pin (center pin) through head of the annular cutter.



Only use injector pins, prod. No. 1924500, 6.35 x 70 mm.

- Core drills with Weldon shank are tightened with clamping screws (DIN 913) on both clamping surfaces.



- First place core drill with ejector pin on a marked centre or marking.
- Set the cutter and spot-drill, until the entire cut edge is formed as a circle.
- During the drilling process, cool the core drill permanently using the coolant pressure bottle and suitable coolant.



Keep coolant fluid away from switch box.

- Do not switch off the motor during drilling. Pull back the core drill with running motor after the drilling process.
- Remove chips and core after each drilling.



Remove chips with Chip-Remover. Do not touch with bare hands. Danger of injury!

CLEANING AND CARE



Pull plug prior to cleaning. Danger of injury by unintentional switching on.

- Check connecting lines on damages.
- Clean and oil side guide racks regularly.
- Carbon brushes should be replaced after appr. 250 hours running time.
- After the work is finished we recommend to store the metal core drilling machine in the transport case.

MAINTENANCE AND REPAIR

Maintenance, checks and repairs are only to be made by electronic specialists according to the valid regulations of the respective country.



Only use genuine ALFRA spare parts.



Spare part list at the end of this operation manual.

The metal core drilling machine Alfra Rotabest should be serviced after appr. 250 hours running time by our Alfra workshop or appointed dealers.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:	Alfra GmbH 2. Industriestr. 10 D-68766 Hockenheim Germany
Official authorised entity for compilation of the relevant technical documentation:	Jochen Trautmann, CEO, Alfra GmbH 2. Industriestraße 10 D-68766 Hockenheim Germany
Product:	Angular Metal Core Drilling Machine ALFRA Rotabest® RB V 40 18712
Declaration of conformity:	 

We hereby declare that the aforementioned product complies with all relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC. The protection objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are complied with according to Appendix No. 1.5.1 of the Machinery Directive.

The aforementioned product thereby fulfils the requirements of the following relevant directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU

The following harmonised standards have been applied:

- EN ISO 12100:2011-03; Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010); German version EN ISO 12100:2010.
- DIN EN 62841-1:2016-07; VDE 0740-1:2016-07 - Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools, lawn machinery and garden machinery - Safety - Part 1: General Requirements
- DIN EN 62841-1:2018-08; VDE 0740-2.1:2018-08 - Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools, lawn machinery and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills
- DIN EN 60204-1:2019-06; VDE 0113-1:2019-06 - Safety of machinery - Electrical equipment of machinery - Part 1: General Requirements
- DIN EN 60034-5:2021-05; VDE 0530-5:2021-05 - Rotating electrical machinery - Part 5: Types and degrees of protection based on the overall design of rotating electrical machinery (IP code) - Classification
- DIN EN IEC 63000:2019-05; VDE 0042-12:2019-05 - Technical documentation regarding the assessment of electrical devices and electronic devices with regard to the restriction of hazardous substances (IEC 63000:2016); German version EN IEC 63000:2018
- DIN EN 61000-3-2:2015-03; VDE 0838-2:2015-03 - Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2 Limiting values - Limiting values for harmonic currents
- DIN EN 61000-3-3:2020-07; VDE 0838-3:2020-07 - Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3 Limiting values - Limitation of voltage alterations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems for devices with a rated current ≤ 16 A per conductor which are not subjected to a special connection condition
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1 - Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances and devices, electric tools and similar electrical devices - Part 1: Interference immission

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Pendant des travaux de perçage sur murs ou plafonds, l'appareil doit être impérativement maintenu avec la chaîne de sécurité fournie avec la machine car l'appareil perd son adhérence magnétique dès que l'alimentation en courant est interrompue.
- La tige d'éjection libère automatiquement la débouchure. Si la tige est mal utilisée, elle peut casser.
- Assurez-vous que les fiches, prises et fils électriques que vous utilisez sont en bon état. Vérifiez les régulièrement.
- La tension du réseau d'alimentation électrique doit être identique avec celle de la machine.
- Pendant les travaux avec cette machine, nous recommandons à ses utilisateurs de porter des lunettes de sécurité, des chaussures adéquates, une protection acoustique, une protection pour les cheveux (surtout s'ils sont longs), gants, un casque et une blouse de travail.
- La surface où le socle magnétique sera posé doit être plane, propre et sans rouille. Éliminez les couches de peinture ou de mastic auparavant.
- Ne faites en aucun cas des travaux d'électro-soudure sur l'élément sur lequel la perceuse sera employée.
- Avant tous travaux, fixer la bouteille de pression du liquide de refroidissement.

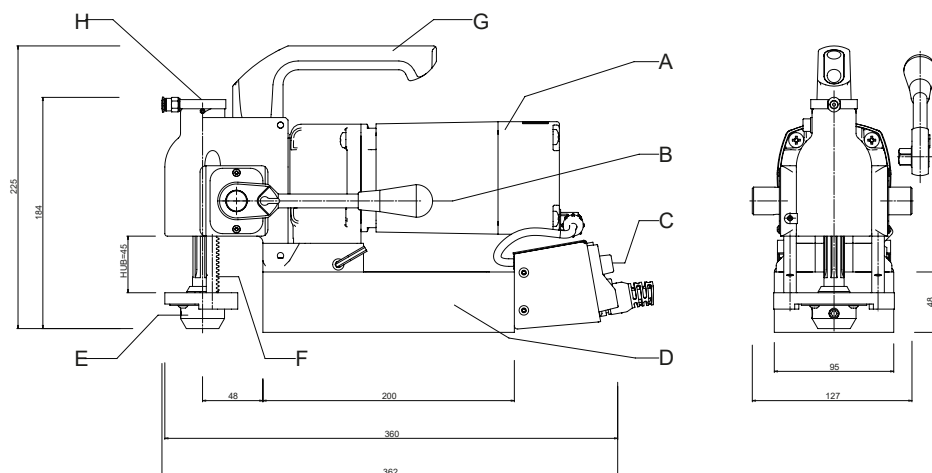
CONDITIONS D'UTILISATION

Cet appareil est conçu pour des travaux de caractère industriel ou artisanal, dans un endroit protégé des intempéries, pour percer des trous avec des fraises à carotter dans des matériaux dont la surface est magnétisable. Il peut être utilisé horizontalement, verticalement ou à bras levés.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nro. d'article	18712
Description	Rotabest perceuse d'angle V 40
Puissance	900 Watt
Vitesse sous charge	450 ¹ -min
Raccordement d'outil	19 mm Weldon
Alimentation en lubrifiant	intégrée dans le système
Tension	230 V 50/60 Hz
Adhérence magnétique	16000 N
Diamètre de perçage maximum - fraises à carotter	12 - 40 mm
Profondeur de coupe	25 mm
Hauteur d'action	227 / 1895 mm
Dimensions du socle magnétique	90 x 200 mm
Poids	12,5 kg
Classe de protection	1

DESCRIPTION



A) Moteur

B) Clé à cliquet pour précourse/course de retour, réglable à droite et à gauche

C) Tableau de commande

D) Socle magnétique

E) Porte-outil Weldon

F) Crémaillère de précourse/course de retour

G) Poignée

de manutention, peut réduire encore la hauteur totale à 185 mm si démontée.

H) Raccord amovible pour tuyau à réfrigérant 360°

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC L'APPAREIL

- 1 bouteille de pression du liquide de refroidissement avec tuyau et raccord fileté
- 1 Caisse de transport
- 1 clé mâle coudée pour vis à six pans creux sur porte-outil Weldon
- 1 sangle de sécurité
- 1 fraise à carotter HSS-Co
- 1 tige d'éjection 6,35 x 70 mm (n° d'art. 1924500)
- 1 Manuel d'utilisation

C'est une perceuse magnétique entièrement montée qui vous est remise accompagnée d'un manuel d'utilisation détaillé. Merci de contrôler l'état de la marchandise à sa réception à la recherche d'éventuels dégâts dus au transport et d'éventuelles pièces manquantes à la livraison. En cas de problème, merci de vous adresser immédiatement au fabricant.



1. Vérifiez d'abord que le câble et la fiche ne présentent pas de dommages.
2. Branchez la fiche du disjoncteur de protection de personnes dans la prise de secteur protégée.
3. Avant de pouvoir démarrer le moteur de la perceuse, le disjoncteur de protection de personnes doit être activé à l'aide de la touche RESET. Ce processus doit être répété lorsque la prise de courant a été débranchée et après le déclenchement du disjoncteur de protection de personnes.



4. Activez les aimants à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet (aimant) afin que le support de forage adhère bien à la pièce à usiner.



Lors du perçage de matières d'épaisseur inférieure à 6 mm, il convient de poser au-dessous de la pièce à usiner une plaque de tôle d'acier d'épaisseur correspondante, afin que le socle magnétique puisse développer son adhérence magnétique complète.

- Pour les matériaux non magnétisables, veuillez utiliser l'appareil à vide ROTABEST Vacubest (article n° 18150).
- 5. Si vous utilisez la machine à la verticale sur une paroi ou en hauteur sur un plafond, le Rotabest doit être sécurisé avec une sangle. Pour ces travaux, nous recommandons de refroidir le foret utilisé avec un aérosol (par ex. ALFRA 4000, article n° 21040).
- 6. Démarrez le moteur d'entraînement en appuyant sur la touche verte (moteur). 
- 7. L'arrêt se fait en suivant les étapes dans l'ordre inverse. Arrêtez d'abord le moteur en appuyant sur la touche rouge (moteur) , puis désactivez les aimants avec la touche correspondante (aimant). 



Le disjoncteur de protection de personnes ne doit pas être utilisé pour arrêter et démarrer l'appareil !

La protection thermique éteint le moteur automatiquement en cas de surchauffe. Faites tourner le moteur à vide avec une vitesse de rotation élevée pendant 2 min environ pour le refroidir.

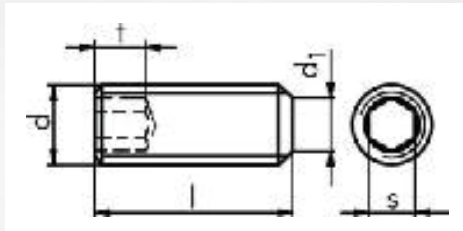
POUR DES TRAVAUX AVEC DES FRAISES

- Placer la tige d'éjection (ou pointe de centrage) dans la tête de la fraise.



Utiliser uniquement des tiges d'éjection 6,35 x 70 mm, n° d'art. 1924500

- Les fraises à tige Weldon sont fixées avec des vis (DIN 913) sur les deux surfaces plates prévues à cet effet.



- Tout d'abord placer la fraise avec la pointe de centrage et la tige d'éjection sur un point déjà amorcé au pointeau ou fissuré.
- Placer la fraise et percer la pièce de travail jusqu'à ce que toute la surface à couper soit amorcée.
- Pendant le processus de forage, constamment refroidir la fraise par bouteille de pression du liquide de refroidissement et un refroidissement approprié.



Conserver le réfrigérant hors de portée du coffret de commande.

- Ne pas arrêter le moteur pendant le perçage. Une fois le perçage terminé, retirez la fraise pendant que le moteur est encore en marche.
- Après chaque opération de perçage, retirer la débouchure et les copeaux.



Ne jamais essayer de les enlever avec les doigts. Danger de blessure !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez l'appareil avant tout nettoyage de l'appareil.

- Contrôler l'état du fil d'alimentation électrique.
- Nettoyer et huiler régulièrement les crémaillères de guidage.
- Les charbons doivent être changés après environ 250 heures d'emploi de la machine.
- Nous recommandons de stocker la perceuse dans la malette de transport après l'emploi.

RÉVISION ET RÉPARATION

Seuls les électrotechniciens sont aptes à contrôler, réviser ou réparer ces appareils en respectant les directives valides appliquées dans leur pays.



Utilisez exclusivement les pièces de rechange de la marque ALFRA.



Voir la liste des pièces détachées à la fin de cette notice d'emploi.

Après environ 250 heures de travail les perceuses Alfra Rotabest doivent être révisées à l'atelier ALFRA ou par un atelier agréé par ALFRA.

DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant:	Alfra GmbH 2. Industriestr. 10 D-68766 Hockenheim Allemagne
Plénipotentiaire pour l'établissement des documentations techniques pertinentes :	Jochen Trautmann, Directeur, Alfra GmbH 2. Industriestraße 10 D-68766 Hockenheim Allemagne
Produit:	Rotabest perceuse d'angle ALFRA Rotabest® RB V 40 18712
Declaration de conformité:	 

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessus respecte toutes les dispositions contraignantes de la directive relative aux machines 2006/42/CE. Les objectifs de protection de la directive basse tension 2014/35/UE sont respectés selon l'annexe I, n° 1.5.1 de la directive relative aux machines.

Le produit mentionné ci-dessus remplit les exigences des directives pertinentes suivantes :

- Directive relative aux machines 2006/42/CE
- Directive CEM 2014/30/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU

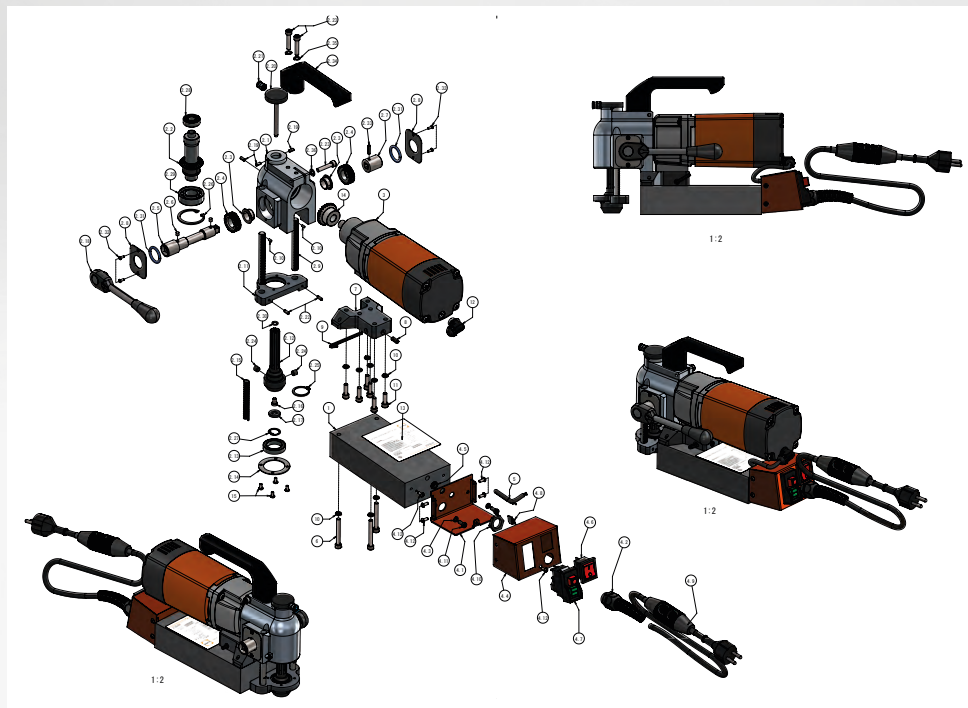
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN ISO 12100:2011-03 ; Sécurité des machines — Principes généraux de conception — Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010) ; version française EN ISO 12100:2010
- DIN EN 62841-1 :2016-07; VDE 0740-1:2016-07 - Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - sécurité - partie 1 : règles générales
- DIN EN 62841-2-1:2018-08 ; VDE 0740-2-1:2018-08 - Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - sécurité - partie 2-1 : exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion
- DIN EN 60204-1:2019-06 ; VDE 0113-1:2019-06 - Sécurité des machines - équipement électrique des machines - partie 1 : règles générales
- DIN EN 60034-5:2021-05 ; VDE 0530-5:2021-05 - Machines électriques tournantes - partie 5 : degrés de protection procurés par la conception intégrale des machines électriques tournantes (code IP) - Classification
- DIN EN CEI 63000:2019-05 ; VDE 0042-12:2019-05 - Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses (CEI 63000:2016) ; Version française EN CEI 63000:2018
- DIN EN 61000-3-2:2015-03 ; VDE 0838-2:2015-03 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2: Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique
- DIN EN 61000-3-3:2020-07 ; VDE 0838-3:2020-07 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel
- DIN EN 55014-1:2018-08 ; VDE 0875-14-1 - Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1: Emission

ALFRA ROTABEST® V 40



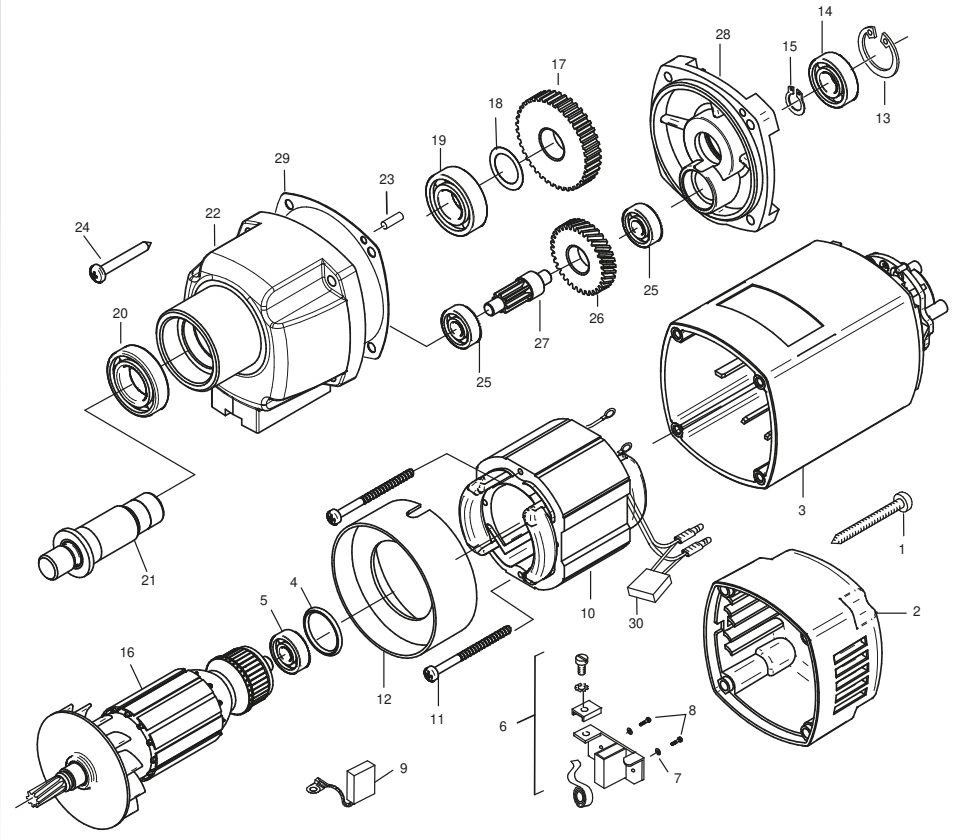
EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAWING / VUE ÉCLATÉE



Pos.	Menge Qty.	Art.-Nr. Prod.-Nr.	Beschreibung	Description	Description
1	1	189412128	Rotabest V 32 Magnetbaugruppe	magnet assembly	assemblage d'aimants
2	1	18712-BG	Baugruppe V 40 (neue Version)	Rotabest V 40 head housing	logement de tête
2.1	1	189201041	V40 Gehäuse	V 40 housing	Logement
2.2	1	189201042	Getriebewelle mit Kegelrad	Gear shaft with bevel gear	Arbre de transmission avec engrenage conique
2.3	2	189201021	Gleitlager	bearings	roulements
2.4	2	189201011	Zahnrad	gear	équipement
2.5	1	189201006	Welle 4kt	shaft	arbre 4kt
2.6	2	DIN7-5m6x5-A1	Zylinderstift	cylinder pin	épingle droite
2.7	1	189201008	Hülse 4kt	bushing 4kt	manche
2.8	2	189201015	Deckungsblech 1	cover plate 1	plaque de couverture 1
2.9	2	189201012	Zahnstange	rack	étagère
2.10	2	DIN7-3m6x6-A2	Zylinderstift	cylinder pin	épingle droite
2.11	1	189201002	Bügel	bail	cintre
2.12	1	189201005	Keilwelle	spline shaft	arbre cannelé
2.13	1	189201024	Rillenkugellager	deep groove ball bearing	roulement à bille
2.14	1	189201016	Deckungsblech 2	cover plate 2	plaque de couverture 2
2.15	1	189201018	Druckfeder 2	pressure spring 2	ressort de compression
2.16	1	189201047	Bolzen	bolt	verrouiller
2.17	1	189201046	Dichtung	sealing	scellage
2.18	1	189201033	Umschaltknarre	reversible ratchet	cliquet réversible

Pos.	Menge Qty.	Art.-Nr. Prod.-No.	Beschreibung	Description	Description
2.19	3	03300-022	Federndes Druckstück	Spring-loaded pressure piece	Pièce recevant la pression
2.20	1	189201039	Kühlmittelrohr	coolant pipe	tuyau de liquide de refroidissement
2.21	1	189201044	R-S Schnellverschluss	quick release	libération rapide
2.22	2	DIN 914-M4x12-45H	Gewindestift	Set screw	Tige filetée
2.23	3	DIN912-M6x30-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique
2.24	2	DIN 913-M8x8-45H	Gewindestift	Set screw	Tige filetée
2.25	1	189201025	Sicherungsring	Locking ring	Bague de sûreté
2.26	1	189201026	Sicherungsring	Locking ring	Bague de sûreté
2.27	1	189621037	Sicherungsring	Locking ring	Bague de sûreté
2.28	1	03200-023	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
2.29	1	189201023	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
2.30	1	189201045	O-Ring	O-ring	Joint torique
2.31	2	189201028	O-Ring	O-ring	Joint torique
2.32	4	189140308	Flachrundschrabe	truss-head screw	vis à tête bombée
2.33	1	189160416	Spannstift	dowel pin	goupille
2.34	1	189201017	Handgriff_GN-559-162-C-SW	handle	poignée
2.35	2	DIN-7980-6-ST	Federring -verzinkt-	Spring washer	Anneau élastique
2.36	1	DIN125-A 6,4-140	HV-St Scheibe	washer	Rondelle
3	1	18215	Rotabest V 32 Motor	Rotabest V 32 motor	Rotabest V 32 moteur
4	1	---	Elektrokasten	electrical box	Boîte électrique
4.1	1	189201013	Grundblech	base plate	plaque de base
4.2	1	189490602	Knickschutz	kink protection	protection contre les plis
4.3	2	DIN 7980-5-ST	Federring	Spring washer	Anneau élastique
4.4	1	189201014	Blechhaube	tin hood	hotte en étain
4.5	1	189201032	Durchführungsstülle	grommet	passe-fil
4.6	1	189411056	Magnetschalter	magnetic switch	interrupteur magnétique
4.7	1	189411057	Motorschalter	engine switch	interrupteur moteur
4.8	1	189411058	Brückengleichrichter	bridge rectifier	pont redresseur
4.9	1	189412071.PRC	Anschlussleitung	connecting cable	câble de connexion
4.10	1	189490601	Gegenmutter	counter nut	contre-écrou
4.11	2	DIN 6912-M5x12-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique
4.12	6	ISO 7380-M4x10-10.9	Flachrundschrabe	truss-head screw	vis à tête bombée
5	1	189-28038B	Helukabel	heli cable	câble hélicoïdal
6	3	DIN912-M6x50-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique
7	1	189201003	Sockel	base	base
8	1	189201031	Federndes Druckstück	Spring-loaded pressure piece	Pièce recevant la pression
9	1	DIN 911-4	Sechskant-Stiftschlüssel	Hex key wrench	Clé hexagonale
10	9	DIN 7980-6-ST	Federring	Spring washer	Anneau élastique
11	6	DIN 912-M6x20-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique
12	1	189490610	Winkel-Kabelverschraubung	Elbow cable gland	Presse-étoupe coudé
13	1	189412016.V40	Typenschild	Type plate	Plaque signalétique
14	1	189201010	Kegelrad 1	bevel gear	engrenage conique
15	4	ISO 7380 - M4x8-10.9	Flachrundschrabe	truss-head screw	vis à tête bombée

EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAWING / VUE ÉCLATÉE



Pos.	Menge Qty.	Art.-Nr. Prod.-No.	Beschreibung	Description	Description
1	4	189622018	Blehschraube	tapping screw	vis à tôle
2	1	189302211	Motorkappe	cap for motor housing	couvercle du moteur
3	1	189302200	Motorgehäuse kpl.	motor housing	carter moteur
4	1	189502057	O-Ring	O-ring	Joint torique
5	1	189812011	Rillenkugellager	deep groove ball bearing	roulement à bille
6	2	189502053	Kohlebürstenhalter	carbonbrush holder	Support due charbon
7	4	189622009	Federscheibe	spring discs	Rondelle à ressort
8	4	189622010	Gewindefurschraube	screws	Vistaraudeuse
9	2	189502054	Kohlebürsten	carbonbrush	due charbon
10	1	189302201	Polring (230V)	Pole ring	Anneau polaire
10	1	189302201.110	Polring (110V)	Pole ring	Anneau polaire
11	2	189502043	Blehschraube	tapping screw	Vis Parker
12	1	189302203	Luftleitring	Air guide ring	Carter ventilateur
13	1	189601017	Sicherungsring	Locking ring	Bague de sûreté

Pos.	Menge Qty.	Art.-Nr. Prod.-No.	Beschreibung	Description	Description
14	1	03200-023	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
15	1	189502056	Sicherungsring	Locking ring	Bague de sûreté
16	1	189302202	Anker (230V)	armature	Induit
16	1	189302202.110	Anker (110V)	armature	Induit
17	1	189302017	Spindelrad	Spindle gear	Roue dentée
18	1	189302018	Passscheibe	washer	Rondelle
19	1	189302094	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
20	1	189302020	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
21	1	189302054	Arbeitsspindel	motor spindle	Broche
22	1	189302053	Getriebegehäuse	gear box	Boite de vitesse
23	1	189502011	Kerbstift	Grooved pin	Couvre-engrenage
24	4	189302024	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vis à tôle
25	2	189812011	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré
26	1	189302026	Zwischenrad	Intermediate gear	Roue intermédiaire
27	1	189302027	Ritzelwelle	pinion shaft	Arbre de pignon
28	1	189302028	Getriebelagerschild	Gearbox bearing shield	Couvre-engrenage
29	1	189302051	Getriebedichtung	gear sealing	joint à boite de vitesse
30	1	189502065	Entstörkondensator	anti-interference capacitor	condensateur d'antiparasitage



Rittal Automation Systems

